C

ADV. - 26-NOV 1962 L. 8167/2.

Coördinatie (1)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e november 1962 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling van artikel 60 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers", heeft de 8e november 1962 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 6 novembre 1962, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "complétant l'article 60 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés", a donné le 8 novembre 1962 l'avis suivant :

- 27.XI.62

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Het juiste opschrift van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers luidt als volgt : "Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders".

Het ware wenselijk dit opschrift over te nemen in het opschrift, in het eerste lid van de aanhef en in de inleidende volzin van artikel 1 van het ontwerp.

Voorts vervange men in de inleidende volzin van artikel 1 de woorden "... aangevuld met de volgende bepalingen" door de woorden "... aangevuld als volgt ...".

Le projet appelle les observations suivantes :

L'intitulé néerlandais exact des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés est le suivant : "Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders".

Il s'indiquerait dès lors de le reproduire tant dans l'intitulé du présent projet, qu'à l'alinéa 1er du préambule et dans la phrase liminaire de l'article 1er.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, il y aurait lieu en outre de remplacer les mots "complété par les dispositions suivantes" par les mots "complété comme suit".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	R. de RYKE,	assessseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER. (get.) F. LEPAGE.